

25 -06- 2004

2-10

Anne MAZURENKO

**KONTROLLITUD**

## OÜ SIDEMARK

### Majandusaasta aruanne

Majandusaasta algus: 01. jaanuar 2003

Majandusaasta lõpp: 31. detsember 2003

|                  |                                   |
|------------------|-----------------------------------|
| Ärinimi:         | OÜ Sidemark                       |
| Äriregistri kood | 10790859                          |
| Aadress:         | Tallinn, Sõpruse pst. 222-27      |
| Telefon:         | 372 606 6004                      |
| Faks:            | 372 606 6000                      |
| Põhitegevusala:  | Konsultatsiooni- ja tõlketeenused |

25 -06- 2004

## SISUKORD

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| Tegevusaruanne.....                                                         | 3  |
| Juhatuse deklaratsioon .....                                                | 4  |
| Raamatupidamisbilanss.....                                                  | 5  |
| Kasumiaruanne.....                                                          | 5  |
| Rahavoogude aruanne .....                                                   | 6  |
| Omakapitali muutuste aruanne.....                                           | 6  |
| Raamatupidamise aastaaruande lisad .....                                    | 6  |
| Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted ..... | 6  |
| Lisa 1 Materiaalne põhivara.....                                            | 7  |
| Lisa 2 Maksud .....                                                         | 7  |
| Lisa 3 Omakapital .....                                                     | 7  |
| Majandusaasta kasumijaotuse ettepanek.....                                  | 8  |
| Juhatuse allkirjad 2003. a majandusaasta aruandele .....                    | 9  |
| OÜ Sidemark omanike nimekiri .....                                          | 10 |



## Tegevusaruanne

Põhiliseks tegevusalaks oli 2003. aastal jätkuvalt tõlketeenuse ja sellega seotud teenuste (toimetamine, korrektuur, kujundamine) osutamine.

Osaühingul õnnestus leida uusi püsikliente ja säilitada vanu püsikliente nii tõlkebüroode kui ka teiste firmade hulgast, mis suurendas oluliselt osutatavate teenuste mahtu.

Osaühing planeerib jätkata tegevust tõlketeenuste mahu suurendamisega ja uute klientide leidmisega. Samuti kavandab osaühing jätkata suuremahuliste ja pidevate projektide otsimist.

Osaühingul ei olnud aruandeperioodil palgalisi töötajaid, kuid seoses tööde mahu jätkuva kasvuga võeti 2004. aasta alguses vastu otsus palgata üks osalise tööajaga töötaja.

Osaühingu juhatajale maksti aruandeperioodil brutotasu 4000 krooni kuus.

Juhatajale maksti autokompensatsiooni kokku 12.000 krooni (1000 krooni kuus).



25 -06- 2004

## Juhatuse deklaratsioon

OÜ Sidemark juhatus on äriseadustikust lähtuvalt koostanud raamatupidamise aastaaruande, mis kajastab õigesti ja õiglaselt äriühingu vara, kohustusi ja omakapitali ning majandustegevuse tulemust. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud raamatupidamise seaduse ja hea raamatupidamistava nõudeid.

Vara ja kohustusi on hinnatud kaalutletud ja konservatiivsetel alustel. Raamatupidamise aastaaruande koostamine nõuab hinnangute andmist. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil äriühingu seisundist ning kavatsustest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva seisuga.

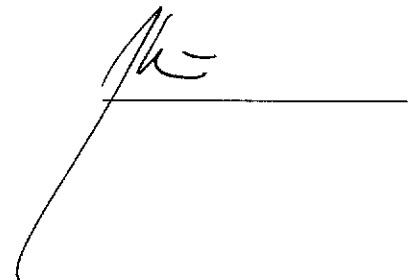
Juhatuse hinnangul on OÜ Sidemark jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

Juhatus kinnitab 2003.a. raamatupidamise aruande lk 5-10 koostamise õigsust ja täielikkust.

Käesolevaga deklareerime oma vastutust raamatupidamise aastaaruande eest ja kinnitame, et lehekülgedel 5 kuni 10 toodud OÜ Sidemark 2003.a. raamatupidamise aastaaruanne, mis on koostatud 21. juunil 2004 kajastab ettevõtte finantsseisundit ja majandustulemust õigesti ja õiglaselt.

Janina Karemäe

Juhataja



Tallinnas, 21. juuni 2004.a.



25 -06- 2004

**Raamatupidamisbilanss**

| <b>Bilanss</b>                       | <b>31.12.2003</b> | <b>31.12.02</b> |
|--------------------------------------|-------------------|-----------------|
| Raha ja pangakontod                  | 135 069           | 65 761          |
| Ostjate tasumata summad              | 18 382            | 5490            |
| Kokku käibevara                      | 153 451           | 71 251          |
| Põhivara, sõnaraamatud, teatmeteosed | 14 533            | 2781            |
| Põhivara, kunstiväärtused, muu       | 55 700            | 23 991          |
| Kokku materiaalne põhivara           | 70233             | 26 772          |
| <b>KOKKU AKTIVA</b>                  | <b>223 684</b>    | <b>98 023</b>   |
| Tarnijatele tasumata arved           | 2 193             | 0               |
| Maksuvõlad (käibemaks)               | 3 774             | 0               |
| Kokku lühiajalised kohustused        | 5 967             | 0               |
| Osakapital                           | 40 000            | 40 000          |
| Reservkapital                        | 4000              | 0               |
| Eelmiste aastate jaotamata kasum     | 54 023            | 0               |
| Aruandeaasta puhaskasum              | 119694            | 58 023          |
| <b>KOKKU PASSIVA</b>                 | <b>223 684</b>    | <b>98 023</b>   |

| <b>Kasumiaruanne</b>           | <b>2003</b>   | <b>2002</b>   |
|--------------------------------|---------------|---------------|
| Müügitulu                      | 392 929       | 232 285       |
| Äritulud kokku                 | 392 929       | 232 285       |
| Mitmesugused tegevuskulud      | 209346        | 174262        |
| Juhataja tasu                  | 48 000        | 0             |
| Sotsiaalmaks                   | 15 840        | 0             |
| Kulum                          | 0             | 0             |
| Kokku ärikulud                 | 272 916       | 174262        |
| KASUM majandustegevusest       | 119743        | 58 023        |
| Kahjum valuutakursi muutustest | -49           |               |
| KASUM enne maksustamist        | 119694        | 58 023        |
| <b>ARUANDEAASTA PUHASKASUM</b> | <b>119694</b> | <b>58 023</b> |



**Rahavoogude aruanne**

|                            | 2003         | 2002         |
|----------------------------|--------------|--------------|
| Aruandeaasta puhaskasum    | 119694       | 58023        |
| Nõuete muutus              | -12892       | -5490        |
| Kohustuste muutus          | 5967         | 0            |
| Äritegevuse rahavood kokku | 112769       | 52533        |
| Põhivara soetamine         | -43461       | -26772       |
| Rahavoogude kogumuutus     | 69578        | 25761        |
| Raha algjääk               | 65761        | 40000        |
| Raha lõppjääk              | 135069       | 65761        |
| <b>Rahajäägi muutus</b>    | <b>69308</b> | <b>25761</b> |

**Omakapitali muutuste aruanne**

|                           | osakapital | eelmiste<br>perioodide<br>kasum | kohustuslik aruande<br>reserv<br>kapital | aasta<br>kasum | kokku  |
|---------------------------|------------|---------------------------------|------------------------------------------|----------------|--------|
| algsaldo                  | 40000      |                                 |                                          |                | 40000  |
| aruandeaasta kasum        |            |                                 |                                          | 58023          | 58023  |
| saldo 31.12.2002          | 40000      |                                 |                                          | 58023          | 98023  |
| eelmiste perioodide kasum |            | 54023                           |                                          | -54023         |        |
| kohustuslik reservkapital |            |                                 | 4000                                     | -4000          |        |
| aruandeaasta kasum        |            |                                 |                                          | 119694         |        |
| saldo 31.12.2003          | 40000      | 54023                           | 4000                                     | 119694         | 217717 |

**Raamatupidamise aastaaruande lisad****Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted**

OÜ Sidemark 2003. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamise tavaga. Hea raamatupidamise tava põhinõuded on kehtestatud Eesti vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

**Raha**

Raha kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja pangakontol olev raha pangas.

**Nõuded ostjate vastu**

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid.

**Materiaalne põhivara**

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuse käigus kasutatavaid varasid, kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 50 000 krooni, välja arvatud sõnaraamatud, teatmeteosed ja kunstiväärtused, mis võetakse arvele põhivarana, sõltumata nende väärtusest. Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses. Vara (v.a. sõnaraamatud, teatmeteosed ja kunstiväärtused), mille maksumus on väiksem nimetatud piirmäärast, kantakse kuludesse soetamisel. Sõnaraamatuid, teatmeteoseid ja kunstiväärtusi ei amortiseerita.

**Ettevõtte tulumaks**


Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtte kasumit ei maksustata. Maksustatakse jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 26/74 netodividendi väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksuna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, mis perioodi eest need on välja kuulutatud ja millal need tegelikult välja makstakse.

### Tehingud välisvaluutas

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Valuutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kajastatud kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

### Tulude arvestus

Tulud teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

### Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Moodustatakse puhaskasumist kuni moodustatud reserv 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid osanikele.

## Lisa 1 Materiaalne põhivara

|                           | sõnaraamatud ja<br>teatmeteosed | kunstiväärtused | kokku  |
|---------------------------|---------------------------------|-----------------|--------|
| Soetamine 2002            | 2 781                           | 23 991          | 26 772 |
| Soetusmaksumus 31.12.2002 | 2 781                           | 23 991          | 26 772 |
| Soetamine 2003            | 11 752                          | 31 709          | 43 461 |
| Soetusmaksumus 31.12.2003 | 14 533                          | 55 700          | 70 233 |

## Lisa 2 Maksud

|           |            |
|-----------|------------|
| Maksuvõlg | 31.12.2003 |
| käibemaks | 3774       |

## Lisa 3 Omakapital

Osakapital 40000, mis koosneb ühest osast ja mis on pankasse makstud.  
2003. aastal on eraldatud reservkapitali 4000 krooni. Ettevõtte vaba omakapital seisuga 31.12.2003 on 173717 krooni.

25 -06- 2004

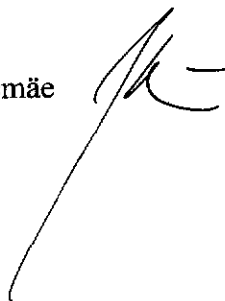
**Majandusaasta kasumijaotuse ettepanek**

OÜ Sidemark 2003aasta lõpuks kogunenud puhaskasum 173717 krooni jaotada alljärgnevalt:.....

jaotamata kasum 43717 krooni

dividendid 130000 krooni.

Janina Karemäe  
Juhataja



**Juhatuse allkirjad 2003. a majandusaasta aruandele**

SISSE TULNUD

OÜ Sidemark 2003 majandusaasta aruande, mis on kinnitatud ainuosaniku otsusega 25.06.2004  
2004. aastal allakirjutamine 20. juunil 2004 aastal

Janina Karemäe  
Juhatuse liige



**OÜ Sidemark omanike nimekiri**

Tallinna Linnakohus  
Registriosakond  
**SISSE TULNUD**

25 -06- 2004

Janina Karemäe, i.k. 45512010279, elukoht eesti Tallinn  
üks osa nimiväärtusega 40 000 krooni, ehk 100% osaühingu osakapitalist.....

